

# Helium Vola, Vagantenbeichte

Estuans intrinsecus ira vehementi  
in amaritudine loquar mee menti:  
factus de materia levis elementi  
folio sum similis de quo ludunt venti.

Cum sit enim proprium viro sapiente  
supra petram ponere sedem fundamenti,  
stultus ego comparor fluvio labenti  
sub eodem aere numquam permanenti.

Feror ego veluti sine nauta navis,  
ut per vias aeris vaga fertur avis,  
non me tenent vincula, non me tenet clavis,  
quero mei similes et adiungor pravis.

Mihi cordis gravitas res videtur gravis,  
iocus est amabilis dulciorque favis;  
quidquid Venus imperat, labor est suavis;  
que numquam in cordibus habitat ignavis.

Via lata gradior more iuventutis,  
inplico me viciis immemor virtutis,  
voluptatis avidus magis quam salutis,  
mortuus in anima curam gero cutis.

Feror ego veluti sine nauta navis,  
ut per vias aeris vaga fertur avis,  
non me tenent vincula, non me tenet clavis,  
quero mei similes et adiungor pravis.

Res est arduissima vincere naturam,  
in aspectu virginis mentem esse puram;  
iuvenes non possumus legem sequi duram  
leviumque corporum non habere curam.

Quis in igne positus igne non uratur?  
quis Papie demorans castus habeatur,  
ubi Venus digito iuvenes venatur,  
oculis illaqueat, facie predatur?

Feror ego veluti sine nauta navis,  
ut per vias aeris vaga fertur avis,  
non me tenent vincula, non me tenet clavis,  
quero mei similes et adiungor pravis.

Feror ego veluti sine nauta navis,  
ut per vias aeris vaga fertur avis,  
non me tenent vincula, non me tenet clavis,  
quero mei similes et adiungor pravis.

&lt;/lyrics&gt;

||

==English Translation==

&lt;/lyrics&gt;

Smouldering inside though the heat of anger  
I talk to my soul in bitterness;  
Made of the stuff of lighter elements  
I am like a leaf played upon by the wind.

While the art of a wise man is  
to found his base on rock,  
I am a fool like a flowing river,  
that never stays beneath the same skies.

I drift like an unsteered ship,

like a bird floating on airy gusts,  
no limits hold me, no key keeps me back,  
I seek my peers, and join the rest of the pack.

A heavy heart is a burden indeed,  
A jest is sweet, sweeter than honeycomb,  
what Lady Venus orders is pleasant work;  
she never lives in heavy hearts.

On broad streets I wander as young men do,  
tangled in vice, not thinking of virtue,  
yearning for lust rather than salvation,  
a lost soul, I care only for my skin.

I drift like an unsteered ship,  
like a bird floating on airy gusts,  
no limits hold me, no key keeps me back,  
I seek my peers, and join the rest of the pack.

It is hard enough to overcome nature,  
and quell one's thoughts at the sight of a virgin;  
we young men cannot follow such strict laws  
and ignore such delightful bodies.

Who is not scorched by fire amidst the flames?  
Who is regarded as chaste that idles in Pavia,  
where Venus points her finger at young men,  
shrouds them in her looks and snares them with her features?

I drift like an unsteered ship,  
like a bird floating on airy gusts,  
no limits hold me, no key keeps me back,  
I seek my peers, and join the rest of the pack.

I drift like an unsteered ship,  
like a bird floating on airy gusts,  
no limits hold me, no key keeps me back,  
I seek my peers, and join the rest of the pack.

&lt;/lyrics&gt;

l}

==German Translation==

&lt;/lyrics&gt;

Lodern im Innern vor heissem Zorn will ich in  
Bitternis zu meinem Geiste reden; Geschaffen aus  
dem Stoff des leichten Elementes bin ich hnlich  
einem Blatt, mit dem die Winde spielen.

Whrend es die Art des weisen Mannes ist, auf Fels  
zu grnden den Sitz des Fundamentes, bin ich Narr  
einem gleitenden Fluss zu vergleichen, der niemals  
unter gleichem Himmel verharrt.

Ich treibe dahin wie ein Schiff ohne Schiffer, wie auf  
luftigen Bahnen der schweifende Vogel treibt,  
mich halten keine Bande, hlt kein Schlssel auf, ich  
suche meinesgleichen und geselle mich zum Pack.

Des Herzens Schwere scheint mir ein schweres Ding,  
Scherz ist lieblich, ssser als Honigwaben,  
was Frau Venus befiehlt, ist ein angenehmes Werk;  
niemals wohnt sie in trgen Herzen.

Auf breiter Strasse wandle ich nach Art der Jugend,  
verstricke mich in Laster, denke nicht an Tugend,  
mehr zur Lust mich drngend als zum Seelenheil

pflege ich, erstorben in der Seele, nur meine Haut.

Ich treibe dahin wie ein Schiff ohne Schiffer, wie auf  
luftigen Bahnen der schweifende Vogel treibt,  
mich halten keine Bande, hlt kein Schlssel auf, ich  
suche meinesgleichen und geselle mich zum Pack.

Es ist ein gar schwierig Ding, die Natur  
zu berwinden, beim Anblick einer  
Jungfrau reine Gedanken zu hegen  
wir jungen Leute knnen nicht dem  
strengen Gebot folgen und um die  
reizenden Leiber uns nicht  
kmmern.

Wer wrde inmitten des Feuers nicht  
von Feuer versengt? Wer knnte fr  
keusch gelten, der in Pavia weilt, wo Venus  
mit dem Finger den Burschen nachstellt, sie  
mit Blicken umgarnt, mit ihrem Aussehen  
einfngt?

Ich treibe dahin wie ein Schiff ohne Schiffer, wie auf  
luftigen Bahnen der schweifende Vogel treibt,  
mich halten keine Bande, hlt kein Schlssel auf, ich  
suche meinesgleichen und geselle mich zum Pack.

Ich treibe dahin wie ein Schiff ohne Schiffer, wie auf  
luftigen Bahnen der schweifende Vogel treibt,  
mich halten keine Bande, hlt kein Schlssel auf, ich  
suche meinesgleichen und geselle mich zum Pack.